ሻብዓይቲ ሰንበት ዘዓቢይ ጾም
ሰንበት ዘኒቆዲሞስ
(ትርጕም ካብ ግዕዝ ናብ ትግሪኛን እንግሊዝን በባ ቪቶርዮ ቦርያ)

Seventh Sunday of the Great Fast
The Nicodemus' Sunday
(Translation into English and Tigrinya by Bro. Vittorio Boria, ofm cap)

vittorioboria@yahoo.com

ንባባት፡

ሮሜ 7፡ 1 - 19
 ዮሓ 4፡ 18 - ፍጻ
ግሓ. 5፡ 34 - ፍጻ
ዮሓ 3፡ 1 - 12
ቅዳሴ ዘእግዚእትነ

Readings:

Rom 7: 1 - 19
1 John 4: 18 - End
Act 5: 34 - End
John 3: 1 - 12
Liturgy: Our Lady's

ሰንበት ዘኒቆዲሞስ

መዝሙር፤ ሖረ ቤሁ ዘስሙ ኒቆዲሞስ ወይቤሎ ለኢየሱስ ረቢ ሊቅ ንሕነ ነአምን ብከ ከመ እምኀበ ኣብ መጻእከ ከመ ትኩን መምህረ ዕጓለ እንበሳ ሰከብከ ወኖምከ አንሥአኒ በትንሣኤከ።

አራራይ፤ አውሥአሙ በበቃሎሙ ለሕዝብ ብእሲ ዘስሙ ኒቆዲሞስ ድኍን አነ እምደሙ ለዝ ብእሲ አንሰ እፌቅድ እጠመቅ።

ዕዝል፤ ኒቆዲሞስ ስሙ መልአኮሙ ለአይሁድ ዘሖረ ኀቤሁ ቀዲሙ ሌሊተ ወይቤሎ ረቢ ነአምን ብከ ከመ፡ እምኀበ ኣብ መጻእከ ረቢ ...። ከመ ትኩን መምህረ፡ ረቢ ...። ጽድቀ አፍቀርከ ወዓመጻ ጻላእከ ለዕረፍት ሰንበተ ሠራዕከ። ረቢ ...። ለሕይወት ወለመድኃኒት ረቢ ...። ወለሥሬተ ኃጢአት ረቢ ...። ወይቤሎ ረቢ ነአምን ብከ ሊቅ ንብለከ ነአምን ብከ።

ሰላም፤ ይቤሎ ኢየሱስ ለኒቆዲሞስ እመን ብየ ከመ አነ ውእቱ እግዚአ ለሰንበት ወሀቤ ሰላም ዘበአማን።

መዝሙር፡ - ኒቆዲሞስ ዚበሃል ሰብኣይ ናብ ኢየሱስ ከይዱ፡ "ረቢ፡ መምህር፡ ንኣምነካ ኢና፡ ካብ ኣምላኽ ከምዝመጻእካ ንኣምን፡ ንውሉድ ኣንበሳ ምእንቲ ክትምህር ካምዝደቀስካን ከምዝሞትካን ንኣምን፡ ኣብ ትንሣኤኻ ኣተንሥኣኒ።

ኣራራይ፡ - ኒቆዲሞስ ዚበሃል ሰብኣይ በብዝተዛረብዎ መልሲ እናሃበ፡ "ካብ ደም እዚ ሰብዚ ንጹሕ ኢየ፡ እነ ንርእሰይ ክጥመቕ እደሊ ኢየ።" በሎም።

ዕዝል፡ - ኒቆዲሞስ ዚበሃል በዓል ሥልጣን ኣይሁዳዊ፡ ኣቐዲሙ ብለይቲ ናብ ኢየሱስ ከይዱ ዝነበረ፡ tedegagami "ጐይታ፡ ካብ ኣምላኽ ከምዝመጻእካ ንኣምን ኢና። መምህር ክትከውን መምህር ኣባኻ ንኣምን፡ ንስኻ እትገብሮ ተኣምራት ድንቅታትን ዚገብር የልቦን፤ ጽድቂ ትፈቱ ዓመጻ ድማ ትጸልእ፡ ሰንበት ንዕረፍቲ ሠራዕካያ። መምህር ... ንሕይወትን ንፈውስን፡ መምህር ...። ንሥሬት ፤ኣጢኣት መምህር ... "መምህር ንኣምነካ፡ መምህር ኣባኻ ከምእንኣምን ነረጋግጽ ..."

ሰላም፡ - ኢየሱስ ንኒቆዲሞስ፡ "ኣባይ እመን፡ ኣነ ብሓቂ ጐይታ ሰንበትን ወሃብ ሰላምን ምኻነይ እመንኒ።"

Mezmur: - A man called Nicodemus went to Jesus and said: "Rabbi, teacher, we believe in you, that you came from the Father to teach lion cubs and lied down and slept. Lift me up with your when you rise."

Ararai: - A man called Nicodemus replied to their queries saying: "I am innocent from the blood of this man; I myself in fact want to be baptized."

Ezl: - A person in authority in the Jewish community who had gone by night to Jesus, said to him:
R/ Master, we believe in you.
We believe that you have come from the Father.
To be a teacher R/
No one else does the wonders and miracles that you perform R/
You love righteousness and detest iniquity.
You established Sunday for resting R/
For life and healing R/
For the forgiveness of sins R/
And he said "Master, we believe in you,
Teacher, we profess our belief in you!" R/

Selam: - Jesus said to Nicodemus: "Believe in me, I am the Lord of the Sabbath and the giver of peace, indeed."